

**BREVET DE TECHNICIEN SUPÉRIEUR
TERTIAIRES**

LANGUE VIVANTE ÉTRANGÈRE NIVEAU B

PORTUGAIS

SESSION 2024

Durée : 2 heures

Spécialités	Dictionnaire		Coefficient
	Bilingue	Unilingue	
Management en hôtellerie restauration (toutes options)		X	1
Support à l'action managériale		X	0,5

Tout autre document ou matériel est interdit.

Dès que le sujet vous est remis, assurez-vous qu'il est complet.
Le sujet se compose de 3 pages, numérotées de 1/3 à 3/3.

Modernidade e história num refúgio sustentável com vista para o Douro

Eternizado na obra-prima de Camilo Castelo Branco, *Amor de Perdição* - quando, de uma das janelas, Teresa de Albuquerque se despede do seu amado Simão -, o Convento da Madre de Deus de Monchique fechou portas após a extinção das ordens religiosas, em 1834. O edifício ainda albergou¹ um paiol² de explosivos e um par de fábricas [...]. Das suas ruínas nasceu recentemente um hotel, o Neya Porto, um quatro estrelas superior que, depois de um período de quase dois anos a operar em *soft opening*³, assinalou agora a sua inauguração oficial, ostentando o galardão⁴ de primeira unidade hoteleira do país com certificação LEED Gold - certificado internacional que avalia a sustentabilidade dos edifícios, desde o *design*, à manutenção, passando pela construção e operação.

A sustentabilidade é, de resto, o conceito omnipresente neste hotel, "desde o uso de energia verde ao reaproveitamento de águas e resíduos, à opção por *amenities* em doseador (as chamadas cortesias, como champôs, sabonete, gel de banho), para evitar desperdícios, ou a escolha de produtos locais e sazonais para os pequenos-almoços", conta ao Diário de Notícias a CEO do Grupo NEYA Hotels, Yasmin Bhudarally, reforçando o posicionamento estratégico na categoria de turismo sustentável. [...]

Aliado a esse espírito *ecofriendly*, o hotel NEYA Porto oferece uma localização privilegiada na frente ribeirinha, na zona de Miragaia - sendo mesmo o hotel da cidade com a maior frente de rio -, e o charme histórico do antigo Convento, presente em vários elementos arquitetónicos e de património recuperados para o edifício atual. Se os quartos virados para a frente ribeirinha têm o Douro como vista privilegiada, os que ficam virados para o interior são compensados pela presença anunciada dos claustros ajardinados⁵ reabilitados, a evocar a memória desse passado conventual. Uma memória que se estende "à traça⁶ original" do edifício manuelino do séc. XVI, a uma "igreja recuperada no interior" ou a "parte dos fornos que existiam na cozinha da igreja e que podem ser admirados pelos hóspedes", entre outros pormenores, enumera Yasmin Bhudarally.

Ao todo, o hotel oferece 124 quartos, dos quais 12 são suítes (com destaque para 1 *suíte premium* e 9 *suítes duplex*, ideais para famílias). Os quartos respeitam o passado industrial ligado ao edifício, tendo como materiais dominantes o betão, o ferro, a madeira e a pedra, com as suítes a "homenagearem o melhor da indústria portuguesa", decoradas com "marcas de renome que se mantêm até hoje", como a Bordallo Pinheiro, os cafés Delta, Corticeira Amorim, Vista Alegre, Arcádia, Castelbel, Ecolã, Boaventura, Viúva Lamego, Tapetes Beiriz e Revigrés. Em todos os quartos os hóspedes podem encontrar ainda uma almofada de massagens Shiatsu para relaxamento.

FRIAS, Rui. *Diário de Notícias* [en ligne], 25 de maio de 2022.
Disponível sur : <https://www.dn.pt/> . (Consulté le 21/11/2023).

¹ albergar: *héberger, abriter*

² o paiol: *le dépôt de poudre et de munitions*

³ *soft opening*: funcionamento reduzido

⁴ ostentar o galardão: *afficher le prix*

⁵ os claustros ajardinados: *les cloîtres avec jardin*

⁶ a traça: *le tracé, le plan*

TRAVAIL À FAIRE PAR LE CANDIDAT

I. COMPRÉHENSION

(10 points)

Compte rendu **en langue française** (de 150 à 180 mots).

Rendez compte du texte avec concision, clarté et cohérence en restituant les étapes, les idées et les points de vue exposés.

II. EXPRESSION

(10 points)

Vous choisirez **l'un des deux sujets** suivants.

Sujet A :

En vous appuyant sur le texte ainsi que sur vos connaissances personnelles et professionnelles, rédigez **en langue portugaise** un texte argumentatif (150 mots minimum) sur le sujet proposé ci-dessous.

A seu ver, quais são as vantagens e os inconvenientes para o dono de um hotel ou de um restaurante em investir num edifício histórico? Justifique a sua opinião. Ilustre as suas ideias com exemplos concretos.

Sujet B :

À partir des éléments indiqués ci-dessous, vous rédigerez un courriel **en langue portugaise** en respectant les normes de présentation et en terminant par les formules de politesse d'usage.

Vous travaillez pour BioTêxtil (R. da Caldeiroa, 124, 4810-523 Guimarães – PORTUGAL, biotextilcasa@sapo.pt), une entreprise de textile portugaise spécialisée dans le linge de maison. Vous êtes chargé(e) de contacter Mário Vilar (m.vilar@neyaporto.pt), directeur de l'hôtel Neya, pour lui proposer d'équiper son établissement.

Vous rédigerez un courriel pour présenter vos produits et proposer vos services en insistant sur les points suivants :

- la qualité des matières utilisées ;
- l'engagement écologique de l'entreprise ;
- le respect des délais de livraison ;
- les conditions de transport ;
- les garanties et assurances ;
- l'envoi éventuel d'un catalogue.

Afin de préserver l'anonymat de votre copie, vous signerez du nom de G. Damasceno (g.damasceno-biotextilcasa@sapo.pt).